



מסמך זה כתוב בלשון זכר, אך מיועד לנשים וגברים כאחד

הנדון: העברת ארון נפטר לקבורה בישראל

משפחה יקרה,

משרד החוץ והמחלקה לישראלים בחו"ל משתתפים בצערכם על אובדן יקירכם. על מנת להקל על הליך העברת הארון לקבורה בישראל, מבקשים במסמך זה לרכז עבורכם את עיקרי ההליך:

1. אנא בדיקתכם האם המנוח מבוטח בביטוח נסיעות לחו"ל. במידה וכן, יש לעדכן את חברת הביטוח בפרטי האירוע ויש לבדוק האם פוליסת הביטוח מכסה את עלויות העברת הארון לישראל. לרשותכם מצורפת רשימה של מספרי טלפון של חברות הביטוח (נספח ב' במסמך זה).

2. במידה והמנוח אינו מבוטח בביטוח נסיעות לחו"ל או שהביטוח אינו מכסה את עלויות העברת הארון לישראל, על המשפחה לפנות ישירות לחברת קבורה מקומית לצורך שימוש בשירותיהם.

א. במידת הצורך, משרד החוץ בירושלים יכול להעביר לנציג המשפחה פרטי חברות קבורה מתאימות. רשימת החברות, במידה ויועברו על ידי משרד החוץ, אינן מהוות המלצה בשום אופן ובחירת השכרת שירותיהן הינה באחריות המשפחה ולשיקולה הבלעדי.

ב. בכל מקרה בו המנוח אינו מבוטח בביטוח נסיעות לחו"ל או שהביטוח אינו מכסה את עלויות העברת הארון לישראל, עלויות העברת הארון יושתו במלואן על המשפחה.

ג. התשלום לחברת הקבורה המקומית יתבצע ישירות על ידי המשפחה. במידה ולא מתאפשר תשלום ישיר, ניתן לפנות למשרד החוץ לבדיקת אפשרות לסיוע בהעברת הסכום הדרוש מהמשפחה לחברת הקבורה (דרך חשבון משרד החוץ).

3. יש להעביר למחלקת ישראלים בחו"ל שבמשרד החוץ את האישורים הבאים:

א. אישור חברת קבורה מורשית בארץ (לדוגמה: חברה קדישא / מועצה מקומית / קיבוץ) על מקום קבורה.

ב. אישור איסוף הארון מנתב"ג, על ידי אמבולנס או חברת קבורה מורשית.

4. מבקשים להדגיש כי ייתכן ותהיה דרישה של הרשויות במדינה בה נפטר המנוח, לבצע נתיחה שלאחר המוות על מנת לברר את סיבת הפטירה. חשוב לציין, כי הדבר תלוי בדיון



המקומי וברשויות המקומיות של מדינת הפטירה. במידת הצורך ולבקשת נציג המשפחה, הקונסול יוכל להעביר את התנגדות המשפחה לביצוע הנתיחה בכתב, אך חשוב להדגיש כי ההחלטה הסופית נתונה בידי הרשויות. כמו כן, התנגדות לנתיחת הגופה עלולה לגרום לעיכוב בהעברת הארון ארצה.

5. בכל מקרה, יש למלא טופס אישור לביצוע / בקשה לאי ביצוע נתיחה שלאחר המוות (מצורפים בנספח א' למסמך זה) ולהעבירו בדוא"ל למחלקה לישראלים בחו"ל.

משרד החוץ מבקש להביא לידיעתכם כי אי ביצוע נתיחה שלאחר המוות, עשוי להשפיע על קיום ההליך הפלילי המתקיים במקום, אם מתקיים, ובמקרים מסוימים אף עלול להביא לסגירת חקירת נסיבות המוות. כל שאלה או הבהרה בעניין זה, צריכה להתברר אל מול הרשויות במדינה בה נפטר.

6. מבקשים להדגיש כי מדובר בהליך ביורוקרטי של הרשויות המקומיות היכול להימשך מספר ימים ועד כשבועות (תלוי, בין היתר, במדינה, ברשויות המקומיות ובזמניות הטיסות).

7. חברת הלוויות המקומית היא האחראית על כל הליך הטיפול בהעברת הארון ארצה, כולל רכישת כרטיס הטיסה (ניפוק התעודות הנדרשות במקום, בכלל זה: תעודת פטירה ואישור שלטונות המקום על הוצאת המנוח לקבורה מחוץ למדינה בה אירע מקרה המוות).

8. המשפחה רשאית לשקול לשלוח נציג מטעמה למקום האירוע ללוות את הטיפול מקרוב.

9. באחריות המשפחה / חברת הביטוח לטפל בהעברת כבודתו וחפציו של הנפטר ארצה, ומשרד החוץ ונציגותיו בחו"ל אינם נושאים בכל אחריות בהקשר זה.

10. עם סיום ההליך הביורוקרטי והעברת המסמכים המבוקשים לקונסול במקום, ינפיק הקונסול אישור להעברת הארון לישראל.

11. למען הסדר, נבקש שהקשר של בני המשפחה עם משרד החוץ ייעשה באמצעות נציג אחד בלבד, אשר ייקבע על ידי המשפחה. הנציג ישמש כגורם מקשר לכל עדכון, שאלה או פניה.

משרד החוץ מצטער על אובדן יקירכם ומקווה שלא תדעו עוד צער.

המחלקה לישראלים בחו"ל

משרד החוץ

נספחים:

נספח א': הבהרה בנושא נתיחה שלאחר המוות (כולל טפסי אישור לביצוע/בקשה לאי ביצוע הנתיחה)

נספח ב': מוקדי חברות סיוע רפואי לביטוחים בחו"ל





נספח א': הבהרה בנושא נתיחה שלאחר המוות

משרד החוץ מבקש להביא לידיעתכם כי אי ביצוע נתיחה שלאחר המוות עשוי להשפיע על קיום ההליך הפלילי המתקיים בעניין זה, אם מתקיים, ובמקרים מסוימים, אף עלול להביא לסגירת חקירת נסיבות המוות. בנוסף, ישנן מדינות שלא יציינו את סיבת המוות בתעודת הפטירה ללא ביצוע הליך הנתיחה בנפטר.

על כל שאלה או הבהרה בעניין זה להתברר על ידי המשפחה אל מול הרשויות המוסמכות לכך במדינה בה אירעה הפטירה.

The Ministry of Foreign Affairs wishes to inform you that declining to perform an autopsy may interfere with any criminal investigation conducted in this regard, if such investigation takes place. In certain cases, not performing an autopsy may prevent the investigation process. In addition, the actual cause of death may not be specified in the death certificate if an autopsy is not conducted.

Any questions or clarifications on the matter should be brought to the relevant authorities in the country where the death has occurred.

אישור לביצוע נתיחה שלאחר המוות

* יש לצרף צילום תעודה מזהה של החותם על הבקשה

אני החתום מטה _____ (שם מלא), בעל תעודת זהות ישראלית

שמספרה _____ (מספר זהות), מצהיר בזאת כי אני, ביחס לנפטר:

בעל רעיה אם אב אח אחות בן בת

מיופה כוח מטעם אחד מהנ"ל (יש לציין את פרטי הגורם מייפה הכוח ולצרף ייפוי כוח חתום על ידו:

(_____

מאשר לבצע נתיחה שלאחר המוות בגופתו של הנפטר _____ (שם מלא),
בעל תעודת זהות ישראלית שמספרה _____ (מספר זהות).

שם מלא: _____

חתימה: _____

תאריך: _____

Autopsy: Consent

I, the undersigned, _____, Israeli ID number
_____, am the spouse mother father
 brother sister son daughter, of the deceased

representative of one of the above (please specify who authorized you to act on
their behalf and attach a signed power of attorney: _____),

hereby **consent to conduct** an autopsy of the deceased _____,

Israeli ID number _____.

Full name: _____

Signature: _____

Date: _____

בקשה לאי ביצוע נתיחה שלאחר המוות

*** יש לצרף צילום תעודה מזהה של החותם על הבקשה**

אני החתום מטה _____ (שם מלא), בעל תעודת זהות ישראלית
שמספרה _____ (מספר זהות), מצהיר בזאת כי אני, ביחס לנפטר:
 בעל רעיה אם אב אח אחות בן בת
 מיופה כוח מטעם אחד מהנ"ל (יש לציין את פרטי הגורם מייפה הכוח ולצרף ייפוי כוח חתום על ידו:
(_____

מבקש לא לבצע נתיחה שלאחר המוות בנפטר _____ (שם מלא), בעל
תעודת זהות ישראלית שמספרה _____ (מספר זהות).
ידוע לי כי יתכן שאי ביצוע הליך זה עלול לעכב העברת הנפטר לקבורה בישראל.

שם מלא: _____
חתימה: _____
תאריך: _____

Autopsy: Decline of Consent

I, the undersigned, _____, Israeli ID number
_____, am the spouse mother father brother
 sister son daughter, of the deceased
 representative of one of the above (please specify who authorized you to act on
their behalf and attach a signed power of attorney: _____),
hereby request **not to perform an autopsy** on the deceased
_____, Israeli ID number _____.

I am aware that failure to follow this procedure may delay the transfer of the
deceased for burial in Israel.

Full name: _____

Signature: _____

Date: _____

נספח ב': מוקדי חברות סיוע רפואי לביטוחים בחו"ל

- חברת IMA
עבור חברות הביטוח: הראל (מאוחדת, ויזה כאל, ישראלכרט), AIG (מאסטר כארד, אמריקן אקספרס, לאומי כארד), ביטוח ישיר, שירביט, מנורה, מגדל (איגוד הקיבוצים).
טלפון: 03-9206900
- חברת מדאסיס - MEDASSIS
עבור חברות הביטוח: כלל (כללית, לאומית ומכבי), הפניקס.
טלפון: 03-6440669
- חברת הביטוח פספורט כארד
טלפון: 09-8920930 (בשעות העבודה) או 09-8920920 (מוקד 24/7)
- חברת הביטוח דיוויד שילד
טלפון: 09-8920950 (בשעות העבודה) או 09-8920920 (מוקד 24/7)